



LINEA CADORNA

L'itinerario

La Natura

Il Percorso

I Luoghi

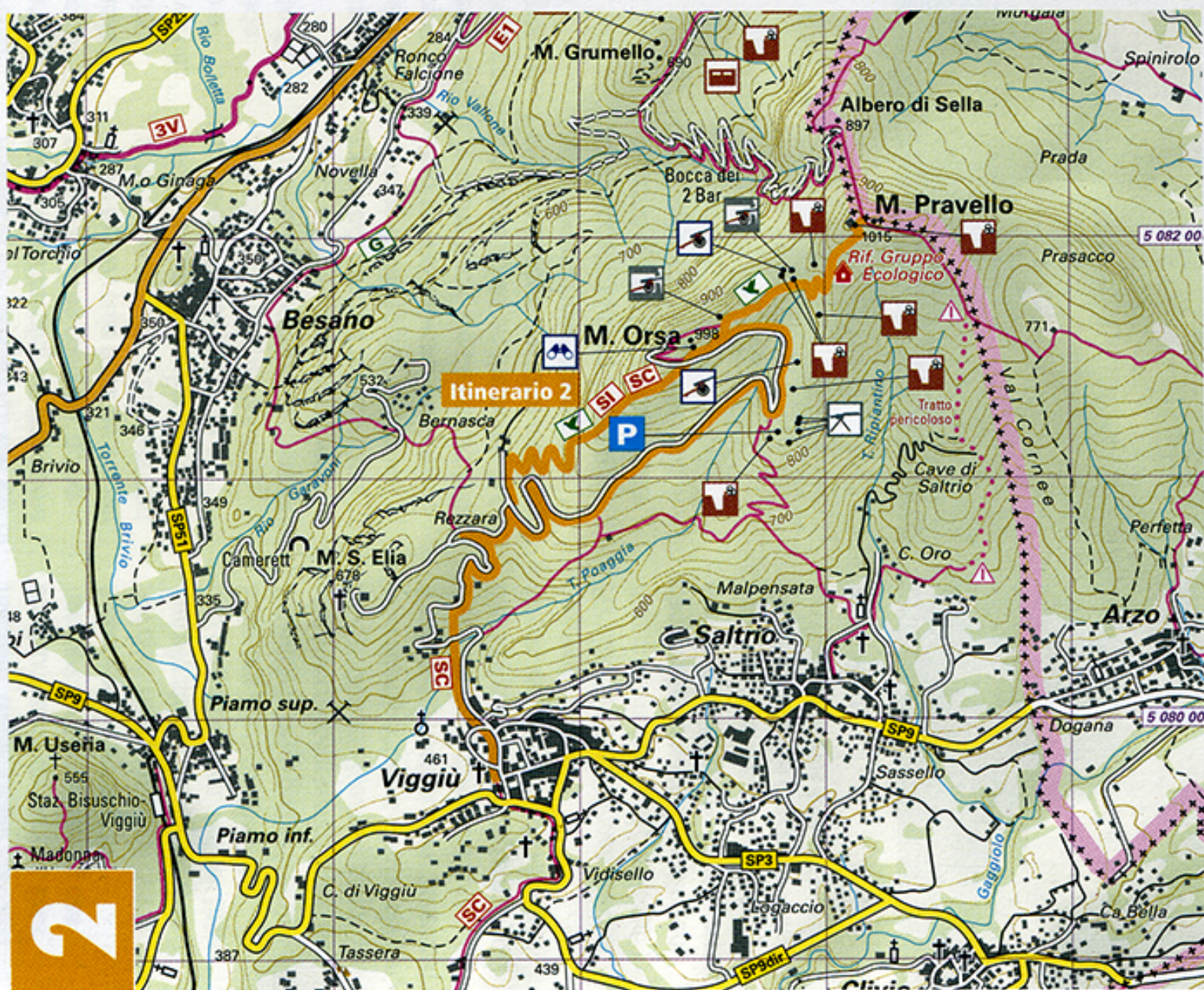


Tra Natura e Storia

Alla scoperta della Linea Cadorna

Itinerario n.2

Viggiù
Monte Orsa
Monte Pravello
Viggiù



Partenza: Viggiù

Tappe intermedie: Monte Orsa, Monte Pravello.

Arrivo: Viggiù

Dislivello: in salita 550 m circa da Viggiù fino al Monte Pravello

Distanza: 7 km

Segnavia: giallo rosso (Linea Cadorna)

Equipaggiamento: pedule leggere

Quota massima: 1015 m s.l.m.

Periodo consigliato: la primavera è sicuramente il periodo più adatto, la vegetazione non si è fatta ancora invadente, in autunno se da una parte la caduta delle foglie facilita l'individuazione dei manufatti all'interno dei boschi dall'altra si possono trovare fastidiosi accumuli di foglie all'interno dei camminamenti che possono mascherare insidiosi buchi. In inverno le giornate corte e il pericolo del ghiaccio sui sentieri consigliano di prestare particolare attenzione a queste escursioni, per quanto riguarda l'estate la vegetazione rigogliosa può ostacolare la visita ad alcuni manufatti.

Tempo di percorrenza: circa 4 ore. A questo tempo bisogna aggiungere il tempo di visita alle fortificazioni variabile in base alla propria curiosità, interessi e capacità individuali.

Il percorso si sviluppa all'interno dei confini della Comunità Montana della Valceresio.

Principali manufatti: complesso delle batterie e osservatori del Monte Orsa, sistema fortificato tra il Monte Orsa ed il Monte Pravello.

Starting point: Viggiù

Intermediate stages: Monte Orsa, Monte Pravello.

Arrival: Viggiù

Difference in height: uphill 550 m approximately from Viggiù up to Monte Pravello

Distance: 7 km

Trail mark: yellow red (Cadorna Line)

Equipment: lightweight climbing boots

Maximum altitude: 1015 m above sea level

Recommended time to visit: spring is surely the most suitable period, vegetation is not yet officious; in autumn if on one side the falling of the leaves makes it easy to locate man-made sites inside the woods, on the other side it is possible to find bothersome heaps of leafage inside the communication trenches which can mask insidious holes. In winter the short days and the danger of ice on the paths, recommend to pay particular attention to these excursions; concerning summertime, the luxuriant vegetation can obstruct the view of some man-made sites.

Overall travel time: approximately 4 hours. To this time, you must add the visiting time to the fortifications, which can be variable according to one's curiosity, interests and individual capacities.

The route develops inside the boundaries of the "Comunità Montana della Valceresio".

Principal man-made sites of interest: ensemble of embrasures of Monte Orsa, fortified communication trench between Monte Orsa and Monte Pravello.

Ausgangspunkt: Viggiù

Zwischenstationen: Monte Orsa und Monte Pravello.

Ankunft: Viggiù

Höhenunterschied: Anstieg zirka 550 m von Viggiù bis zum Monte Pravello

Wegstrecke: 7 km

Wegkennzeichnung: gelb-rot (Cadorna Verteidigungslinie)

Ausrüstung: leichte Bergschuhe

Maximale Höhenlage: 1.015 m ü.M.

Empfohlene Zeit: Der Frühling ist gewiss die geeignetste Zeit, denn die Vegetation ist noch nicht so üppig. Im Herbst sind zwar durch die Entblätterung leichter die Artefakte im Wald erkennbar, doch können sich lästige Blätteransammlungen in den Laufgräben bilden, die tückische Löcher verbergen. Im Winter wird wegen den kurzen Tagen und der Glatteisgefahr auf den Wegen besondere Vorsicht bei diesen Ausflügen empfohlen. Im Sommer kann die üppige Vegetation die Sicht auf einige Artefakte verbergen.

Gehzeit: zirka 4 Stunden. Zu dieser Zeit müssen Sie noch die Zeit für die Besichtigung der Festungen hinzurechnen, die je nach Ihrer Neugierde, Ihrem Interesse und Ihren individuellen Möglichkeiten variieren kann.

Die Strecke verläuft innerhalb der Grenzen der Berggemeinschaft „Comunità Montana della Valceresio“.

Wichtigste Artefakte: Kanonieranlage des Bergs Monte Orsa, befestigter Laufgraben zwischen den Bergen Monte Orsa und Monte Pravello.



Il nostro percorso si sviluppa sui rilievi che sovrastano a sud est l'abitato di Porto Ceresio, testata settentrionale della Valceresio. Questa valle che si sviluppa da Induno Olona a Porto Ceresio ha un'altitudine compresa tra i 400 e 300 m. A partire da Arcisate e Brenno Useria si apre in una conca ellissoidale, con direzione sud-nord, originata in seguito al ritiro glaciale, che scende con 2-3 bassi gradini morenici verso un ampio fondo valle paludoso, lambito dalle acque del Lago di Lugano o Ceresio; è contornata lateralmente da rilievi dai versanti terrazzati. Il substrato geologico dei rilievi del Monte Orsa-Pravello è costituito da un substrato di età mesozoica (da 230 a 70 milioni di anni fa) costituito da una successione sedimentaria calcareo dolomitica originatasi per successive deposizioni marine. La vegetazione arborea è costituita prevalentemente da castagni, frassini e robinie.

Our route develops on the rises which overhang to the south-east the town of Porto Ceresio, northern head of the Valceresio. This valley which develops from Induno Olona to Porto Ceresio has an altitude between 400 and 300 m. Starting from Arcisate and Brenno Useria an ellipsoidal hollow opens in a south north direction; this is originated from the glacial withdrawal and goes down with 2-3 low morainal steps towards a wide marshy valley floor, lapped by the waters of Lugano or Ceresio Lake; sideways it is surrounded by rises with terraced versants. The geological substratum of the rises of Monte Orsa-Pravello is made up of a Mesozoic age substratum (from 230 to 70 millions years ago) formed of a calcareous-dolomitic sedimentary stratification, originated from successive sea deposits. The arboreal vegetation is mainly made up of chestnuts, ash-trees and false acacias.

Unsere Strecke verläuft über den Anhöhen, die von Süden nach Osten über dem Wohngebiet von Porto Ceresio am nördlichen Ende des Valceresio Tals liegen. Dieses Tal reicht von Induno Olona bis Porto Ceresio und liegt zwischen 400 und 300 m Seehöhe. Ab Arcisate und Brenno Useria öffnet sich in Süd-Nord-Richtung ein ellipsenförmiger Talkessel, der durch den Eisrückzug entstanden ist. Dieser Talkessel fällt mit 2-3 niedrigen Moränenstufen zu einem breiten, moorigen Talboden ab, der von den Gewässern des Luganer bzw. des Ceresio Sees umspült wird. Seitlich ist es von Erhöhungen mit Terrassenhängen umgeben. Das geologische Substrat der Erhöhungen der Berge Monte Orsa und Monte Pravello besteht aus einer Unterschicht aus dem Mesozoikum (vor 230 – 70 Millionen Jahren), die aufgrund von Kalk-Dolomit-Segmenten durch spätere Meeresablagerungen entstanden ist. Der vorwiegende Baumwuchs besteht aus Kastanienbäumen, Eschen und Robinien.



Dall'abitato di Viggiù lungo la strada principale di attraversamento seguiamo le indicazioni per la località Sant'Elia che ci conducono lungo strette viuzze, usciamo dal paese costeggiamo il torrente Poaggia che attraversiamo sulla sinistra tramite un ponte in corrispondenza del quale possiamo conoscere alcune caratteristiche del Monte Orsa grazie ad un pannello didattico. Dopo due chilometri circa incontriamo un bivio, a destra una carrozzabile in ascesa, strada militare rimodernata, diretta al Monte Orsa, se invece andiamo dritti raggiungiamo la chiesa di Sant'Elia. Ricordiamo che per chi viaggia in autobus la partenza obbligatoria è in corrispondenza di Viggiù centro, i più fortunati dotati di automobile possono proseguire; salendo in direzione del Monte Orsa ad un certo punto la rotabile diviene sterrata e su di un tornante troviamo un cartello giallo indicante la salita a piedi al Monte Orsa (per la quale occorrono circa

From the town of Viggiù along the main crossing road, we follow the direction to Sant'Elia and after a walk through narrow lanes, we leave the village skirting the stream Poaggia that we cross on the left through a bridge; not far from this bridge there is a didactic board which allows us to know some characteristics of Monte Orsa. After approximately two kilometres we find a junction; on the right there is a rising vehicular road, modernized military road, direct to the Monte Orsa; if, on the contrary, we go straight, we reach the Saint Elia's church. People travelling by bus are reminded that the required starting point is just next to Viggiù centre; the luckiest fellows who can travel by car can continue. After a while, climbing in the direction of Monte Orsa, the carriage road becomes unsurfaced and on a sharp U-bend we find a yellow board indicating the climb on foot to the Monte Orsa (for which it takes approximately 45

Von der Ortschaft Viggiù aus müssen Sie auf der Hauptstraße den Wegweisern nach Sant'Elia folgen. Der Weg aus dem Ort führt Sie durch enge Gassen und entlang dem Wildbach Poaggia. Überqueren Sie den Wildbach an der Brücke. Auf der linken Bachseite befindet sich an der Brücke eine didaktische Lehrtafel, auf der Sie mehr über den Berg Monte Orsa erfahren können. Nach zirka zwei Kilometern treffen Sie auf eine Abzweigung: an der rechten Seite eine aufwärtsführende befahrbare Straße, ein modernisierter Militärweg, der zum Berg Monte Orsa führt. Geradeaus erreichen Sie hingegen die Kirche Sant'Elia. Autobusreisende müssen beachten, dass die Abfahrt nur im Zentrum von Viggiù möglich ist. Autofahrer können hingegen in Richtung des Bergs Monte Orsa weiterfahren. An einem gewissen Punkt wird die Fahrstraße zu einem Schotterweg. An einer Kehrschleife befindet sich ein gelbes Schild mit dem Hinweis, dass der Weg zum Berg Monte Orsa zu Fuß



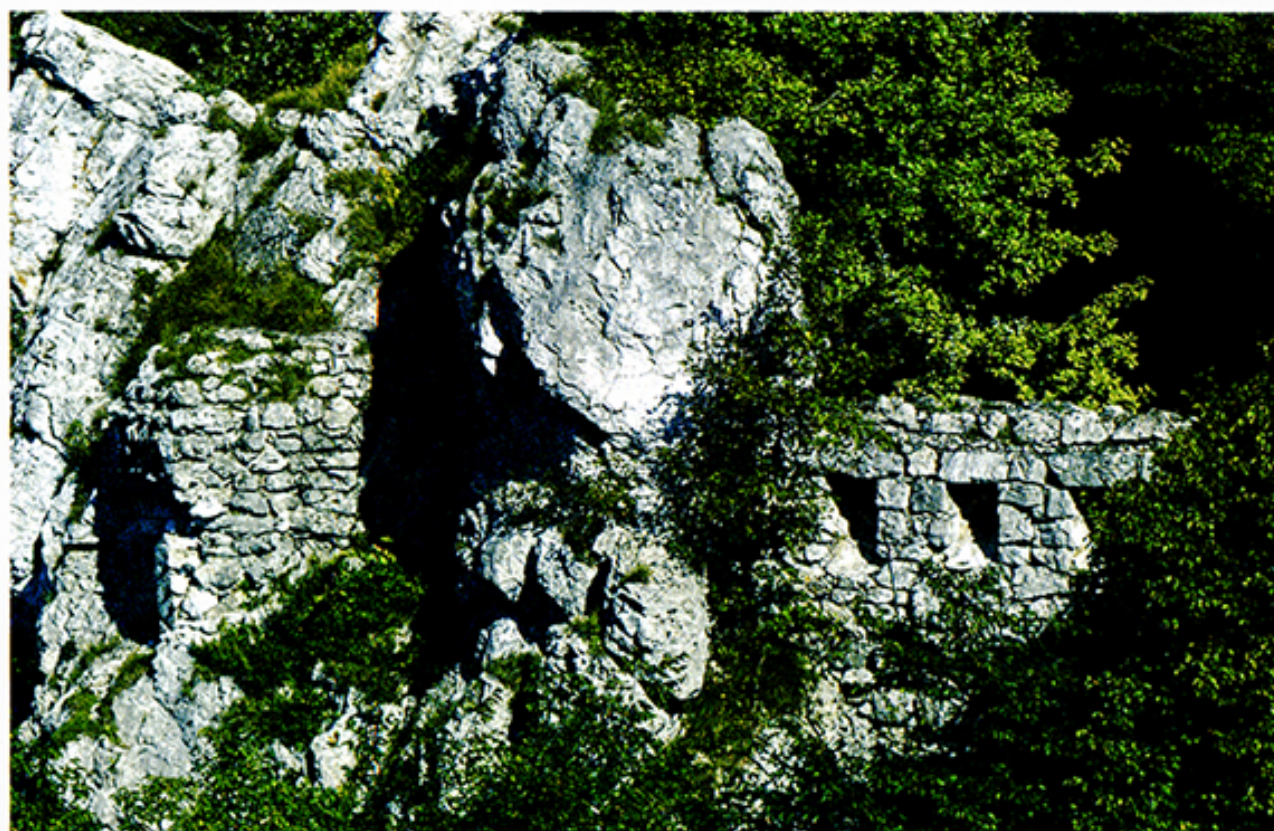
45 minuti), possiamo lasciare qui l'auto oppure proseguire oltre fino a quando al bordo della strada non incontriamo un'area di sosta, verso valle troviamo uno spiazzo da cui cominciamo a percorrere una trincea dotata di camminamenti aperti e in caverna oltre che diverse piazzole per artiglieria. Finita la visita di questo camminamento fortificato dobbiamo tornare sui nostri passi verso l'area di sosta e riprendere la strada che ci conduce alla vetta del monte dove campeggia una grossa antenna.

Da qui comincia la nostra visita tenendo conto del fatto che le fortificazioni attorno al Monte Orsa si distribuiscono in planimetria secondo uno schema triangolare con i lati immaginari diretti SN, WE, NS, tra la quota 827 e 970 m s.l.m. Alla destra della strada si trova l'accesso al primo complesso fortificato sotterraneo. Si ricorda che la visita alle porzioni sotterranee dei manufatti è realizzabile a proprio rischio e pericolo, una parte dei manufatti

minutes). We can leave the car here, or we can drive further until, on the edge of the road, we can find a parking area. Further down, we can find an open space from where we can start walking along a trench provided with open and in cave tracks as well as different gun emplacements. At the end of the visit of this fortified communication trench, we have to come back to the parking area and take again the road which leads us to the top of the mountain where a big antenna stands.

From here our visit begins. We have to take into account that the fortifications around Monte Orsa are placed according to a triangular pattern with the fictitious sides in direction SN, WE, NS, between the altitude 827 and 970 m a.s.l. On the right of the road there is the entry to the first fortified underground structure. We remind you that the visit to the underground sections of the man-made sites is feasible at one's

fortzusetzen ist. (Die Gehstrecke beträgt etwa 45 Minuten.) Hier können Sie das Auto parken oder bis zum Rastplatz seitlich der Straße weiterfahren. Auf dem talabwärts führenden Weg treffen Sie auf eine Lichtung mit einem Schützengraben, der mit offenen oder unterirdischen Laufgräben und verschiedenen Artilleriegeschützständen ausgerüstet ist. Am Ende der Besichtigung dieses befestigten Laufgrabens müssen Sie wieder zum Rastplatz zurückkehren. Gehen Sie von dort der Straße zum Gipfel des Berges hoch, auf dem eine große Antenne steht. Hier beginnt nun die Besichtigung. Zu beachten ist, dass sich die Festigungsanlagen um den Berg Monte Orsa laut eines Dreiecksplans aufteilen. Die imaginären Seiten des Dreiecks sind nach SN, WO und NS gerichtet und liegen auf einer Seehöhe zwischen 827 und 970 m. Rechts von der Straße befindet sich der Zugang zur ersten unterirdischen Festungsanlage. Beachten Sie, dass die Besichtigung des unterirdischen



è ben conservata e sicura mentre altre aree nascondono insidie di varia natura. Attenzione! Torniamo sui nostri passi e scendiamo lunga la strada militare fino a trovare un bivio sulla sinistra, la mulattiera ci conduce ad una porticina, accesso ad un altro complesso sotterraneo di fortificazioni e ad una mulattiera che oltre la batteria in caverna conduce in cresta con una dolce salita fino alla vetta del Monte Pravello (1015 m). Lungo la cresta si trovano trincee, postazioni per mitragliatrici e ricoveri a formare un dedalo di opere fortificate, costruite in maniera tale da sfruttare l'andamento naturale della cresta strapiombante sul lago e i contrafforti naturali. Laddove è stata necessaria l'opera dell'uomo si è utilizzato come materiale da costruzione del calcare locale che ha contribuito in maniera decisiva alla mimetizzazione delle opere murarie. Sempre in direzione della vetta del Pravello incontriamo

own risk, since some sections are sure and well preserved, whereas other areas can hide different kinds of dangers.

Be careful!

We retrace our steps and we go down the military road until we find a junction on the left. The mule track leads us to a small door which is the entry to another underground fortification structure and to a mule track which, past the embrasure, leads us to the summit through a gentle slope up to the top of the Monte Pravello (1015 m). Along the ridge there are posts for riflemen, machine gunners and redoubts which develop along a fortified trench so to form a maze of trenches and tracks. This has been built in such a way as to exploit the natural state of the ridge overhanging the lake and to exploit the natural spurs. Where the human work has been necessary, people used local limestone as construction material and this has contributed in a decisive way to the

Teils der Artefakte auf eigene Gefahr erfolgt. Ein Teil der Artefakte ist gut erhalten und sicher, andere Bereiche verstecken hingegen Heimtücken verschiedener Natur.

Vorsicht!

Kehren Sie nun zurück zum Militärweg. Beim Abwärtsgehen treffen Sie an der linken Seite auf eine Abzweigung. Der Saumpfad führt zu einer Tür, die den Zutritt zu einer weiteren unterirdischen Festungsanlage gewährt. Ein anderer Saumpfad nach der Kanonieranlage führt auf einem nicht sehr steilen Anstieg bis zum Gipfel des Berges Monte Pravello (1.015 m). Entlang des Kamms befinden sich Schanzen, Schützen- und Maschinengewehrposten, die an einem befestigten Schützengraben liegen, die ein Labyrinth aus Schützengräben und Laufgräben bilden. Sie wurden so angelegt, dass der natürliche Verlauf des steil zum See abfallenden Kamms und die natürlichen Ausläufer genutzt werden konnte. Wo sich



delle scale e alcune gallerie, scendendo alla mulattiera verso sinistra si trovano camminamenti e postazioni per mitragliatrici. Seguendo un sentiero in ghiaia in discesa incontriamo postazioni per artiglieria, batterie in caverna, postazioni per mitragliatrice e trincee che portano alla strada militare bitumata proveniente da Viggiù praticata all'andata. Per la via del ritorno possiamo evitare di ripercorrere la cresta ma possiamo scegliere l'ampia mulattiera che scende dolcemente a ridosso delle postazioni mirando alla grande antenna della vetta del Monte Orsa e da qui a valle.

camouflage of the masonry. Always in the direction of the top of the Monte Pravello, we find some stairs and some galleries; going down to the mule track on the left side, there are some bunkers and machine-gun posts. Following a gravel downhill path, we can find some gun emplacements; embrasures, redoubt machine-gun posts and trenches which lead to the bituminized military road coming from Viggiù, which we used for the outward journey. To come back, we can avoid taking the same route on the ridge, but we can choose the wide mule track which gently goes down close to the posts, looking at the big antenna on the top of the Monte Orsa, and from here downhill.

Eingriffe des Menschen erforderlich machten, wurde lokaler Kalkstein als Baumaterial verwendet. Dies hat stark zur Mimetisierung des Mauerwerks beigetragen. Auf dem Weg zum Gipfel des Monte Pravello stoßen Sie auf Treppen und einige Galerien. Auf der linken Seite des talwärts führenden Saumpfads hingegen auf Bunker und Maschinengewehrposten. Der ins Tal führende Kiesweg bringt Sie zu Artillerieposten, Kanonieranlagen, Maschinengewehrposten, Schanzen und Schützengräben, die zum bituminierten Militärweg aus Viggiù führen, den Sie auf dem Hinweg begangen haben. Für den Rückweg können Sie den Kamm vermeiden und gleich auf dem breiten Saumpfad absteigen, der ohne übermäßiges Gefälle hinter den Stellungen talabwärts führt. Dabei können Sie die große Antenne am Berggipfel des Monte Orsa bewundern.

